



FAAMATALAGA MO MĀTUA

O le faamalolo lē tumau, tuua esea ma le faateaina o se tamaitiiti aoga mai le aoga a le malo ma le aoga a le malo sa tumaoti muamua

Ua logo atu oe e le aoga e tusa ma le faamalolo lē tumau ai o lou alo. O loo saunia i le pepa faamatala lenei nisi o faamatalaga mo lou silafia. E lelei lou tagai i le tulafono faatonuina ma tulafono e uiga i le taofia lē tumau, faamalolo lē tumau, tuua esea ma le faateaina mai le aoga, e maua atu i le puleaoga.

Afai ua oo lou alo i se tulaga ua apoapoa'ia amioga e le aoga, o se tulaga e te faanoanoa po o lou ita ai i le aoga po o lou alo. Atonu e lē fesiligia lou lagolagoina o lou alo po o le ā lava, pe tuu atu i le aoga e fai le faasalaga ua tatau ai.

E tāua le tuu avanoa i itu uma e faamatala ai tulaga ua aliae mai ma taupule ma le aoga ma lou alo auala e toe foi ai lou alo i le aoga.

Ia To'a Lelei

Talanoa i lou alo i le mea ua tupu

Mafaufau lelei i amioga ua mafua
ai le tulaga ua fetaia'i ma ia a
o lei talanoa i le puleaoga

Faamalolo lē tumau: Fesili masani

O le ā le faamalolo lē tumau?

O le faamalolo lē tumau o le aveesea aloaia mai le aoga e le puleaoga o lou alo seia faatali se faaiga a le komiti faatonu a le aoga o tulaga i tua atu o le faamalolo lē tumau ai. O le fonotaga lea, e ono taupule ai e le komiti faatonu le:

- » faauma o le faamalolo lē tumau e aunoa ma ni tuutuuga, po o le
- » faauma o le faamalolo lē tumau faatasi ma le faaee atu o tuutuuga e tatau ai, po o le
- » faapoopo o le umi e faamalolo lē tumau ai faatasi ma le faaee atu o tuutuuga e tatau ai, po o le
- » tuua esea po o le faatea o le tamaitiiti aoga.

E mafai ona faamalolo lē tumau se tamaitiiti aoga mo le lē usitaia o se tulafono a le aoga?

E lē mafai e le puleaoga na faamalolo lē tumau se tamaitiiti aoga i le taimi lava ua ia lē usitaia ai se tulafono a le aoga po o le faaali o amioga lē tatau. E tatau i le puleaoga ona iloilo tulaga taitasi ma ua faamalieina o se tulaga ua agatonu ai na faamalolo lē tumau se tamaitiiti aoga.

E tatau na agatonu le taulimaina e le puleaoga o le mea ua tupu.

O ai e mafai ona ia faamalolo lē tumau se tamaitiiti aoga mai le aoga?

Na o le puleaoga e mafai ona ia faamalolo lē tumau se tamaitiiti aoga mai le aoga po o se sui o le komiti faatonu ua aloaia i ai lea matafaioi e avea ma sui o le puleaoga (**Section 80(1) o le Education and Training Act 2020**).

O ā mafuaaga o le faamalolo lē tumau ai o se tamaitiiti aoga?

Ua talitonu le puleaoga i mafuaaga e tatau ai ona faia lea tulaga e pei o le:

- » amio lē pulea o le tamaitiiti aoga (amioga matautia) ma o se faataitaiga leaga tele lava i isi tamaiti aoga o le aoga (**Section 80(1)(a) o le Education and Training Act 2020**), po o le
- » faifai pea o le lē usitai ma o se faataitaiga leaga tele lava i isi tamaiti aoga o le aoga (**Section 80(1)(a) o le Education and Training Act 2020**), po o le
- » talu ai amioga na faaalia e le tamaitiiti aoga, e ono matuai lamatia ai le tamaitiiti aoga lava lea, po o isi tamaiti aoga o le aoga, pe afai e lē **faamalolo lē tumau (Section 80(1)(b) o le Education and Training Act 2020)**.

E mafai ona faamalolo lē tumau le isi tamaitiiti aoga mo se ‘mea na tupu’ ae ese se isi faaiuga e fai i le isi tamaitiiti aoga mo le mea lava e tasi na tupu?

A fai e le puleaoga se faaiuga e faamalolo lē tumau ai se tamaitiiti aoga, e tatau i le puleaoga ona iloilo faamaoniga ma tulaga uma o le mea na tupu. E ono foliga mai e toalua tamaiti aoga ua aafia i le mea na tupu, ae o le uma ai o se iloiloga na faia e le puleaoga, ua sa'o ma tatau ai le eseese o faasalaga mo tamaiti aoga taitasi.

Afai ua faamalolo lē tumau la'u tama, o le ā le isi mea o le a tupu?

E tatau i le komiti faatonu (po o se komiti o le komiti faatonu) ona faia se faaiuga i taunuuga o le faamalolo lē tumau ai i totolu o aso aoga e fitu. E lē mafai ona toe auai lou alo i le aoga seja maua atu se faaiuga a le komiti faatonu. E ono iai tulaga e tatau ai ona auai lou alo i le aoga i se polokalame faufautua i le vaitaimi ua faamalolo lē tumau ai (**Section 80(3) o le Education and Training Act 2020**). E ono mafai ona auai lou alo i le aoga i le vaitaimi o faamalolo lē tumau ai mo nisi o meafai po o vasega faapitoa pe afai o se tulaga lea na e faatalosagaina ma o se mafuaaga ua manatu ai le puleaoga e tatau ai ona auai mo le vaitaimi lea (**Section 80(3) of the Education and Training Act 2020**). E mafai ona e talosaga mo nisi tulaga e faaaauai ai le maua e lou alo o tulaga e tatau ona tauaveina ai mataupu, po o le su'e ai i le suega.

E mafai ona e talosaga i le aoga po o le Matagaluega o Aoga mo se kopi o le Education (Stand-down, Suspension, Exclusion and Expulsion) Rules 1999. E maua tulafono i le upegatafailagi a le Matagaluega: <https://education.govt.nz/school/managing-and-supporting-students/student-behaviour-help-and-guidance/stand-downs-faamalolo-le-tumaus-exclusions-and-expulsions-guidelines/appendices/appendix-2-education-rules-1999/>

O loo aofia i tulafono nei faamatalaga aulili i le taofia lē tumau ma le faamalolo lē tumau.

O ā mea e tatau ona ou malamalama i ai e tusa ma se fonotaga a le komiti faatonu?

E tatau ona fono i totonu o aso aoga e fitu mai le aso na faamalolo lē tumau ai (po o totonu o aso faalekalena e sefulu pe afai na faamalolo lē tumau i totonu o aso aoga e fitu i le faaiuga o le kuata) (**Section 81(5) of the Education and Training Act 2020**). O le a e maua se tusi mai le puleaoga o faailoa atu ai le taimi ma le nofoaga o se feiloaiga. O le a lafo atu e le puleaoga faamaumauga o ta'ua i lalo a o lei mavae le 48 itula e faataunuu ai se feiloaiga:

- » O le faagasologa o feiloaiga ua faia e taupule ai le faamalolo lē tumau.¹
- » O se kopi o le lipoti na saunia e le puleaoga na tuuina atu i le komiti faatonu e tusa ma le faamalolo lē tumau ai.

- » O kopi o isi faamaumauga o le faamalolo lē tumau ai o le a folasia i se feiloaiga
- » O tulaga e fua i ai taupulega a le komiti faatonu e tusa ma le faamalolo lē tumau ai (**Section 81(1) o le Education and Training Act 2020**) ma taunuuga o nei taupulega.

E maua lou avanoa faapea lou alo, ma nisi o fai ma ou sui, e auai i se feiloaiga ma e tatala le avanoa mo soo se tasi e faaali se manatu i le taimi e feiloai ai. Taumafai e faitau tulaga e fua i ai sau faamatalaga e fia fai a o lei faia se feiloaiga (**Section 85 o le Education and Training Act 2020**).

E faapefea ona ou auai i le feiloaiga e faatalanoa ai le faamalolo lē tumau ai?

E masani ona feiloai tino e faatalanoa le mataupu ae afai i lē mafai ona e auai tino e mafai ona e talosaga i le komiti faatonu mo se feiloaiga e auala atu i le telefoni po o le skype. E tatau ona e faailoa lou manao lea i se tusi e tuuina atu i le komiti faatonu i se taimi vave lava talu ona e iloa le faamalolo lē tumau ai – e leai se afaina pe a e imeli pe text i ai.

E mafai e le komiti faatonu na teena sau talosaga pe afai ua tuai na e faaoo atu lau talosaga (e pei o le faatalosagaina i le aso tonu lava ua faia ai se feiloaiga i le faamalolo lē tumau ai) po o tulaga foi e lē o maua ai i le aoga tekonolosi e mafai ai ona tou feiloai.

O le ā le mea e tupu i le feiloaiga?

O le a tauaaoina e le komiti faatonu se lipoti ua saunia e le puleaoga. E avatu le avanoa e te tuuina atu ai i le komiti faatonu soo se faamatalaga e te talitonu e tatau ona latou silasila i ai auā le faia i ai o se faaiuga. E mafai foi e lou alo ma nisi na tou auai faatasi ona tuuina atu faamatalaga i le komiti faatonu. Faamolemole ia manatua o le tele o komiti faatonu e tatala le avanoa i le tamaitiiti aoga ua aafia e faaali ai sona manatu i le mea na tupu.

I le mae'a ai ona folasia ma faatalanoa faamaumauga uma,² ona tuua lea o le feiloaiga e tagata uma e lē o ni sui o le komiti faatonu (e aofia ai le puleaoga),³ se'i vagana ai ua malilie le komiti faatonu e leai se afaina o le auai ai pea i le feiloaiga. E sosoo ai ma le faia e le komiti faatonu o se taunuuga o le faamalolo lē tumau ai.⁴

E tatau ona faia se faaiuga i luga o le agaga moni ma e aunoa ma le faaitau po o le faailoga tagata. O lona uiga e tatau ona faafoe se feiloaiga e tusa ma tulaga nei:

- » e maua le avanoa e faaali ai manatu o itu uma
- » e fetāla'i manatu o itu uma, ma e leai se faaiuga e faia muamua a o lei taupuleina
- » e lē tausisia e itu uma se tulafono po o se taiala e lē mafai ona fetuunai
- » na o tulaga talafeagai e fua i ai iloiloga a le komiti faatonu
- » e faia e le komiti faatonu se faaiuga e tatau ai, ma e sa'o ma e faavae i luga o faamatalaga moni

¹ E lē faatali ia te oe pe afai e te lē auai i le feiloaiga.

² Afai na folasia faamatalaga fou e faatatau i lou alo i le feiloaiga, e mafai ona e talosaga i le komiti faatonu e tolopō le feiloaiga se'i e iloilo muamua faamatalaga na faatoa tuuina atu la te oe.

³ E avea le puleaoga ma sui o le komiti faatonu, ae e lē mafai ona avea ma sui o le komiti faatonu pe a oo i le taimi ua faia ai taupulega a le komiti faatonu i tulaga e tatau ona tali atu ai.

⁴ E faailoa atu i le taimi lava o le feiloaiga se faaiuga ua fai, ma e tatau lava ona tusi atu e tusa ma faaiuga ma mafuaaga ua fai ai e le komiti faatonu se faaiuga.

I le uma ai o se feiloaiga, e mafai ona toe foi la'u tama i le aoga?

Pe afai ua faauma le faamalolo lē tumau ai e aunoa ma ni tuutuuga, **IOE**.

Pe afai ua faauma le faamalolo lē tumau faatasi ma ni tuutuuga e tatau ai, **IOE**.

Afai ua faaopoopo le umi o le faamalolo lē tumau faatasi ma ni tuutuuga e tatau ai mo se vaitaimi talafeagai, **E MAFAI ONA TOE FOI LE TAMAITIITI AOGA I LE AOGA I LE TAIMI LAVA UA AUSIA AI TUUTUUGA PO O LE UMA AI O LE VAITAIMI NA FAAOPOOPA AI LE UMI E FAAMALOLO LE TUMAU AI (O FEA LAVA O TULAGA NEI E MUAMUA UMA)**.

Afai na tuua eseaa po o le faateaina mai le aoga o lou alo, **LEAI**.

Toe auina atu o lou alo i le aoga. O le tele o aoga e saunia se fuafuaga mo le toe foi atu o tamaiti aoga i le aoga e tusa ma tulaga ua masani ai. E mafai ona e fesoasoani e auala atu i tulaga nei:

- » galulue faatasi ma le aoga
- » taliaina se fuafuaga fai faatasi
- » vaai po o aogā le fuafuaga
- » fai ma fesootai i le aoga e faatalanoa tulaga ua oo i ai.

Tuua eseaa ma le faateaina mai le aoga: Fesili masani

O le ā le mea e tupu pe afai ua tuua eseaa la'u tama (tamaiti aoga i lalo ma le 16 tausaga le matutua)?

- » E lē toe mafai e lou alo ona auai i le aoga na tuua eseaa mai ai.
- » E tatau i le puleaoga ona faatulaga se avanoa e faaulufale ai lou alo i se isi aoga i totoru o aso aoga e 10 (**Section 81(7) o le Education and Training Act 2020**).
- » E tatau i le puleaoga ona faailoa atu i le Matagaluega o Aoga pe afai ua mavae aso aoga e 10 e lei faaulufaleina lava lou alo i se isi aoga.
- » Afai e lē o mafai e le puleaoga ona faatulaga se avanoa mo lou alo e ulufale ai i se isi aoga, e mafai ona fesoasoani atu le Matagaluega o Aoga e saili se isi aoga e auai ai lou alo (**Section 82(1-4) o le Education and Training Act 2020**). E tatau ona e malamalama, o tulaga faapenei e ono umi se taimi e faagasoai ai.
- » E lē taofia ai lou taumafai e faaulufale lou alo i se isi aoga. A o tuli le vaitaimi na tuua eseaa ai lou alo mai le aoga, e ono teena foi e komiti faatonu o isi aoga a le malo le ulufale ai o lou alo (**Section 87(2) o le Education and Training Act 2020**). (E mafai foi ona faatonu sa'o e le Matagaluega se isi aoga a le malo e faaulufale se tamaitiiti aoga o loo faateaina mai le aoga.)

O le ā le mea e tupu pe afai ua faaopoopo le umi e faamalolo lē tumau ai?

E ono lē mafai ona auai lou alo i le aoga i le vaitaimi ua faaopoopo ai le umi e faamalolo lē tumau ai se'i vagana na e faatalosagaina i le puleaoga ma o se mafuaaga ua manatu ai le puleaoga e tatau ai ona auai mo le vaitaimi lea (**Section 80(3) of the Education and Training Act 2020**).

E moomia ona ausia e lou alo tuutuuga ua faaee atu e le komiti faatonu (e fesoasoani i le toe foi ai o lou alo i le aoga). O le a saunia e le aoga polokalame tau aoaoga talafeagai mo lou alo (**Section 84(2) o le Education and Training Act 2020**). Afai ua faia se faaopoopoga e silia ai ma le fa vasio le umi e faamalolo lē tumau ai, e lipotia e le puleaoga i fonotaga masani a le komiti faatonu suiga ma tulaga o fetaia'i ai ma lou alo. O le a avatu foi ia te oe se kopi o lipoti taitasi na saunia e le puleaoga.

Afai e faatonuina e le komiti faatonu lou alo mo le ausia o tuutuuga e tatau ai, ma e lē usitaia e lou alo tuutuuga nei, ona mafai lea e le puleaoga ona toe talosaga se isi feiloaiga ma le komiti faatonu (**Section 81(3) o le Education and Training Act 2020**). E faagasoai le isi feiloaiga i tulaga lava e tasi na faafoeina ai le uluai feiloaiga.

O le ā le mea e tupu pe afai ua faateaina mai le aoga la'u tama (tamaiti aoga luga atu ma le 16 tausaga le matutua)?

- » E lē toe mafai e lou alo ona auai i le aoga na faateaina mai ai.
- » E lē o se tiute a le puleaoga le tau saili o se isi aoga e auai ai lou alo, ae o le a ia faailoa i le Matagaluega o Aoga pe afai o fia aoga pea lou alo.
- » Afai ua faateaina mai le aoga lou alo, e ono teena foi e komiti faatonu o isi aoga a le malo le ulufale ai o lou alo (**Section 87(2) o le Education and Training Act 2020**). Peitai, e ono fesoasoani atu le Matagaluega e tau saili se isi aoga mo lou alo. E mafai foi ona faatonu sa'o e le Matagaluega se isi aoga a le malo e faaulufale se tamaitiiti aoga o loo faateaina mai le aoga.
- » E lē taofia ai lou taumafai e faaulufale lou alo i se isi aoga. E lē o iai se faamoeome e tatau i aoga ona talia se tamaitiiti aoga na faatea mai se isi aoga.

O le ā le auga tonu o le tulafono i tulaga ua taofia lē tumau ai, faamalolo lē tumau ai ma tuua eseaa ai?

O le auga tonu o le tulafono le:

- » faamautinoaina o le taulimaina o mataupu taitasi e tusa ma aga taualoa o le faia o le amiotonu
- » saunia o faiga e tele e tali atu ai i mataupu e eseese tulaga ogaoga o tulai mai ai
- » tuuitiitiia le faalavelavea o le mafai ai e le tamaitiiti aoga ona auai i le aoga
- » faafraigofie le toe foi atu i le aoga o le tamaitiiti aoga, i le vaitaimi e talafeagai ai.

O fea e te maua ai taitaiga ma fautuaga?

Student Rights Service

This service is run by Wellington Community Law Centre (wclc)

PO Box 24005, Wellington 6142

Tel: 04 499 2928

Imeli: info@wclc.org.nz

Tafailagi: www.wclc.org.nz/our-services/the-student-rights-service/

Address:

Level 2, 15 Dixon St
Wellington

Te Awa Kairangi
Level 2, 59 Queens Drive
Hutt Valley

YouthLaw Aotearoa (nationwide)

Tel: 0800 884 529

Imeli: nzyouthlaw@gmail.com

Tafailagi: www.youthlaw.co.nz

Commissioner for Children

PO Box 5610, Wellington 6145

Tel: 0800 2244 53

Imeli: advice@occ.org.nz

Tafailagi: www.occ.org.nz

Community Law Centres

Tafailagi: www.communitylaw.org.nz

Citizens Advice Bureau

Tel: 0800 367 222

Tafailagi: www.cab.org.nz

Manatua isi tagata e iloa lou alo e mafai ona fai ma ona sui, e pei o se faiaoga o se autaalo, o se faiaoga lagolago po o se faufautua.

Faamolemole ia manatua: e sili ai lou aua e te talosaga i se sui o le aufaigaluega o le aoga po o se sui o le komiti faatonu o le aoga, ailoga e mafai ona avea ma sui o lou alo.

MATAGALUEGA O AOGA

www.education.govt.nz

Tai Tokerau	Tel: 09 436 8900	Imeli: enquiries.whangarei@education.govt.nz
Aukilani	Tel: 09 632 9400	Imeli: enquiries.auckland@education.govt.nz
Waikato	Tel: 07 850 8880	Imeli: enquiries.hamilton@education.govt.nz
Bay of Plenty/Waiariki	Tel: 07 349 7399	Imeli: enquiries.BoP-Waiariki@education.govt.nz
Hawke's Bay/Tairāwhiti	Tel: 06 833 6730	Imeli: enquiries.napier@education.govt.nz
Taranaki, Whanganui, Manawatu	Tel: 06 349 6300	Imeli: enquiries.wanganui@education.govt.nz
Ueligitone	Tel: 04 463 8699	Imeli: enquiries.lowerhutt@education.govt.nz
Nelson, Marlborough, West Coast area	Tel: 03 546 3470	Imeli: enquiries.nelson@education.govt.nz
Canterbury	Tel: 03 378 7300	Imeli: enquiries.christchurch@education.govt.nz
Otago/Southland	Tel: 03 471 5200	Imeli: enquiries.dunedin@education.govt.nz

E mafai foi ona e faafesootai le:

Human Rights Commission

Infoline: 0800 496 877

Imeli: infoline@hrc.co.nz

Text: 0210 236 4253

Tafailagi: www.hrc.co.nz

Office of the Ombudsman

PO Box 10152, Wellington 6143

New Zealand-wide answer phone

Tel: 0800 802 602

Faaseā

Imeli: info@ombudsmen.parliament.nz

Tafailagi: www.ombudsmen.parliament.nz